

## الباب الخامس

### خاتمة

#### أ. الخلاصة

الحاصل من هذا الحث بتحليل البيانات عن ترجمة الطلبة لقسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية في المستوى الثالث الذين يشتركون مادة الترجمة الثانية في العام الدراسي 2011 م، ووفقا إلى تحديد المسألة وأغراض هذا البحث في المقدمة ما يلي:

1. الأخطاء الشائعة التي قام بها الطلبة لقسم تعليم اللغة العربية في المستوى الثالث بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية عن تعريب تمثل في الناحية الإملائية و الدلالية والصرفية والنحوية.
2. وأما تصويب تلك الأخطاء فبتبديل الأحرف غير المستعملة أو حذفها أو تبديل الكلمات الخارجة من لغة الهدف أو أو زيادة الترجمة الناقصة من الحرف أو تصويب الكتابة غير الصحيحة

#### ب. الاقتراحات

طرح عدة الاقتراحات مما حصله في هذا البحث ليكون المرء مستفيدة حول الترجمة إلى اللغة العربية. وهي ما يلي:

1. ينبغي لكل طالب من طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية أن يطبقوا المادة المحسولة من القراءة و يتدربوا في ترجمة التعريب إلى اللغة العربية كثيرا.
2. و كان مدرّس اللغة في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية لا يعطى النظريات فحسب، بل وعليه يعطى التدريبات إليهم كثيرا، ويشرح نقطة المسألة في ترجمتهم.

#### ج. الاختتام

الحمد لله الذي أعطى الباحث نعمًا لا تحصى، ووفقه في إتمام بحثه الذي فيه النقص يفتى، وجعله - إن شاء - نافعًا للباحث والأخرى، وناجيا يوم يسئل فيه العبد عما مضى. والصلاة والسلام على سيد الوري، محمد بن عبد الله المرتضى، الذي ينذر بالوعيد لمن عصى، ويشير أمته المؤمنين بالبشرى، وعلى آله وصحبه المتمسكين بسنته التي اهتدى بها من يرى.

أما بعد، قد تم بعون الله تعالى كتابة هذا البحث تحت الموضوع "دراسة تحليل الأخطاء في الترجمة إلى اللغة العربية في طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والى سونجو الإسلامية الحكومية. وما هذا البحث إلا دراسة بسيطة، ومن يريد المزيد من أبواب الترجمة وتحليل الأخطاء اللغوية، فعليه أن يرجع إلى أمهات الكتب التي تناولت هذه الموضوعات بشيء من التوسع والتفصيل.

قام هذا البحث العلمي على ثقة أنه لا يخلو عن النقائص والأخطاء، ويصبح بعيدا عن الكمال والتمام. رجي هذا البحث من سادات القراء تقديم الاقتراحات والنقد والإصلاحات حيث يعم النفع به لعامة المشتغلين بالدراسة. والله يسأل أن يجعل هذا البحث خالصا لوجهه الكريم، ويجعله نافعًا لطلعه أثناء تعلمه، كفى بالله حسيبا ونصيرا.